

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe



Nne!



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



for every child

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe

Muṭa wanga u mpfuna nga maan a.



Musi wana a kha ḡivha lutshetshe, u a vhona, pfa na u guda zwithu zwinzhi.

Mveledziso nnzhi ya u thoma i vha hone u bva mus i tshi bebwa u swika kha miṅwaha miraru.

Tshenzhemo dza vhuḡi, u fana na u kuvhatedza na u amba, zwi thusa kha u bveledzisa vhuluvhi ha ṅwana.

**Kha ri kuvhatedze na u
amba na vhana ḡuvha
ḡiṅwe na ḡiṅwe!**

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe

Ndi na dzina lavhuḍi. Lo khethea.



Vhagudi vha tea u takalela madzina avho.

Vhana vha takalela u ola zwifanyiso zwa vhone vhaṅe.

Vhana vha fanela u vhudzwa uri ndingani madzina avho o khethea.

**Kha ri vhdze vhana
vhashu nganetshelo
nga ha vhone vhae na
madzina avho.**

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe

Ndi nwana wa Afrika Tshipembe.



Vhana vha fanela u funzwa nga ha zwigazwa Afrika Tshipembe.

Nwana muṅwe na muṅwe wa Afrika Tshipembe u na ṭhanziela ya mabebo.

Vhana vha fanela u funzwa u ṭavhanya kha matshilo avho nga ha tsumbavhune ya Afrika Tshipembe.

Kha ri ambe na vhana vhashu nga ha vhufa, na uri vha bva ngafhi Afrika Tshipembe!

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe

Zwiliwa zwa mutakalo zwi thusa vhuluvhi hanga uri vhuhule na u vha ho khwaṭhaho!



Vhuluvhi ha ṅwana vhu aluwa nga u ṭavhanya u bva vha tshi bebiwa u swika kha miṅwaha miraru.

Mufusho wavhuḍi ndi wa ndeme nga maanḁa kha mveledziso ya vhuluvhi.

ṅwana muṅwe na muṅwe u fanela u ḵa zwiliwa zwa pfusho ḁuvha ḵiṅwe na ḵiṅwe.

**Kha ri ṅee vhana
vhashu zwiliwa zwo
lugiselwaho zwavhuḍi,
zwa pfushi ḁuvhal
ḵiṅwe na ḵiṅwe!**

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe

Ndi nga thusa muṭa wanga.



Vhaswa tshinwe tshifinga vha takalela u shuma mishumo ya vhatu vhahulwane.

Vhaswa a vha dzhieli nṭha mishumo ya zwa mbeu.

Vhana vha dḡhelwa nga u vha tshipiḡa tsha mishumo ya muṭani nga nḡila ya u tamba.

**Kha ri tuṭuwedze vhana
vhashu u tamba u
mona na haya!**

Kha ri tambe, u guda na u aluwa roṭhe

Mus ndi tshi lwala, muṭa wanga u a nṭhogomela.



Vhana vha vhushie vha wana garaṭa dzavho dza “*Road to Health*”.

Vhabebi vha fanela u vhulunga garaṭa dza “*Road to Health*” fhethu ho vhulungeaho.

Vhana vhaṭuku vha fanela u iswa kha zwileludzi zwa mutakalo u ṭolwa na u elulwa ho teaho.

**Kha ri vhone zwa uri
vhana vhashu vha
a ṭolwa mutakalo
tshifhinga tshoṭhe.**

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe

Ndi a funa u ola, na u pennda, na u “ñwala”.



Musi vhana vha tshi thoma u guda u dzula, vha a fara zwitanda na penisela.

Musi vhana vha tshi kha ñvha vhaṭuku vha takalela u ñwala kha nyalo.

Vhana vha pfa vha tshi ṭuṭuwedzea musi vha tshi bvedza vhukoni ha u ñwala musi vha tshi khoḏiwa kha u ñwalañwala, u ola kana u pennda.

Kha ri netshedze vhana vhashu tshifhinga tsha u ñwalañwala, u pennda kana u ola.

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe

Ndi funa u tamba nga nomboro na patheni.



Musi vha tshi guda u amba, vhana vha takalela u vhalela zwithu zwi re tsini navho.

Vhana vha topola phatheni na zwivhumbeo kha vhupo havho.

Kha mishumo ya u livhanyisa, vhana vha nga divha nomboro na zwivhumbeo.

**Kha ri ole na u amba
nga ha phatheni na
zwivhumbeo na vhana
vhashu.**

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe

Ndi funa u thetshelwa nganetshelo!



Vhana vha difhelwa u anetshelwa nganetshelo.

Nganetshelo dzi nga vha nga ha miṭa yavho, vhone vhaṅe, kana hune miṭa ya dzula hone.

Vhana vha difhelwa musi vha tshi vhalelwa nga-netshelo.

**Kha ri fhedze tshifhinga
musi ri tshi khou
vhalela na u anetshela
nganetshelo vhana.**

Kha ri tambe, u guda na u aluwa rothe

Ndi takalela u amba na u imba na u sea.



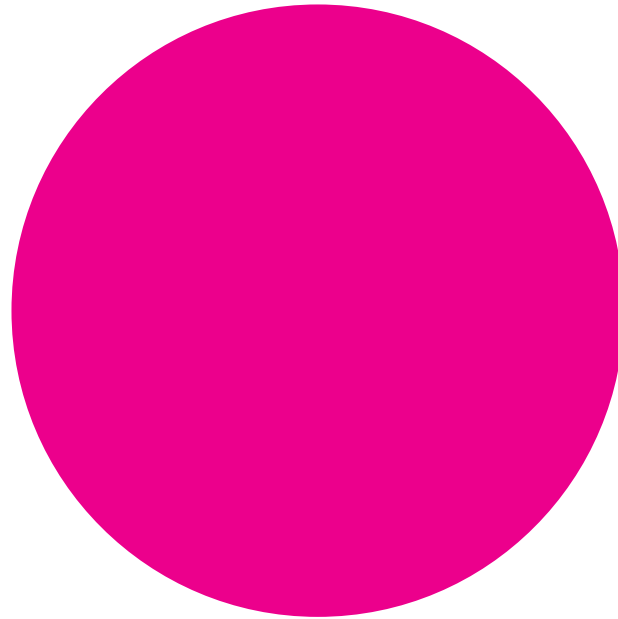
U imba zwi tūwēdza vhana u guda maipfi maswa.

U tshina hu nga shumiswa sa ndila ya nyonyoloso kha vhana.

U amba na vhana zwi vha thusa u bveledza zwipfi zwa u vha nga fhasi ha.

**Kha ri wane tshifhinga
tsha u amba, u imba
na u tshina na vhana
vhashu!**

Kha ri tambe, u guda na u aluwa roṭhe



tshitendeledzi

Original English text by *Margaret Irvine* (commissioned by the DBE and UNICEF) • Photos and artwork: Shutterstock
Department of Basic Education, Directorate: Early Childhood Development, Private Bag X895, Pretoria, 0001 (www.education.gov.za)
UNICEF, P.O. Box 4884, Pretoria 0001, Republic of South Africa (www.unicef.org/southafrica)

